



**CALAIS**<sup>TM</sup>

BY

**minkaAire**<sup>®</sup>  
A Minka Group<sup>®</sup> Co.

U.S. PATENTADO: D526,714; D527,094; D530,415; D532,896; D536,777

**MANUAL DE INSTRUCCIONES CERTIFICADO DE GARANTIA**

**Este producto está protegido por la Ley Federal y / o Estatal de los Estados Unidos, incluyendo Patentes, Marcas Registradas y / o Leyes de Copyright.**

**©2019 Minka Lighting Inc. El diseño manual y los elementos del diseño manual están protegidos por la Ley Federal y / o Estatal de los Estados Unidos, que incluye Patentes, Marcas Registradas y / o Leyes de Copyright.**



La garantía de Minka-Aire® es de un (1) año a partir de la fecha de compra de un distribuidor autorizado de Minka-Aire®. Esta garantía sólo es válida para el comprador original o al usuario contra cualquier defecto de material y mano de obra (focos no incluidos) por (1) año completo. Además, Minka-Aire® garantiza por vida el motor del ventilador de techo únicamente por vida (con exclusión de los controles de la pared y componentes eléctricos), al comprador original o al usuario.

- \* La garantía queda anulada con el uso de los equipos eléctricos que no son de Minka-Aire®, controles de ejemplo, interruptores de pared o interruptores electricos regulador, etc ...
- \* La garantía no es válida una vez que el comprador original o el usuario deja de poseer el ventilador o el ventilador se mueve desde su punto de instalación original.
- \* La garantía es vacía con demandar de cualquier soporte de suspensión (non-Minka Aire o no abanico específico) además del soporte de suspensión suministrado e instalado con este abanico específicamente.

## Información de Servicio de Garantía

Para obtener servicio de garantía durante el período de garantía, el comprador debe devolver el ventilador con el recibo de compra al lugar original de compra. El distribuidor autorizado de Minka-Aire®, a su discreción, puede reparar o reemplazar el ventilador después de verificar la legitimidad de la reclamación de garantía. Reemplazo está sujeto a la disponibilidad del mismo modelo. Si el modelo no está disponible, será sustituido por uno de igual valor. Esta es de una garantía limitada, el comprador original o usuario es responsable por el costo de quitar y reinstalar del producto reparado o reemplazado.

Para obtener el nombre del distribuidor Minka-Aire® autorizado más cercano se llama a Minka-Aire® departamento de atención al cliente al 1-800-307-3267, o póngase en contacto Minka-Aire® a través de [www.minkagroup.net](http://www.minkagroup.net) y seleccione FAQ para responder a cualquier pregunta o si necesita ayuda adicional, envíe el formulario de preguntas que encontró allí.

Fecha de Compra \_\_\_\_\_ Tienda Donde Lo Compro \_\_\_\_\_ Num. De Modelo F544L Num. De Serie \_\_\_\_\_

# INDICE

LA SEGURIDAD PRIMERO .....	1	OPERACION DEL CONTROL REMOTO Y EL TRANSMISOR	
CONTENIDO DEL PAQUETE .....	2	DE PARED.....	7
COLGANDO EL VENTILADOR .....	3	MANTENIMIENTO DE SU VENTILADOR.....	8
CONEXIONES ELECTRICAS .....	4	SOLUCION DE PROBLEMAS.....	9
INSTALACION DE LAS ASPAS .....	5	ESPECIFICACIONES.....	10
INSTALACION DE LA LAMPARA Y EL DIFUSOR DE VIDRIO..	6		



1151W. Bradford Court, Corona CA 92882 Para Servicio al Cliente Llamar al: 1-800-307-3267



3064964

## ***LA SEGURIDAD PRIMERO***

1. Antes de comenzar a instalar el ventilador desconecte la corriente eléctrica sacando los fusibles o apagando el circuito central.
2. Sea cuidadoso! Lea las instrucciones y la información sobre seguridad antes de instalar su nuevo ventilador. Revise los diagramas de ensamblaje que vienen con el ventilador.
3. Asegúrese que todas las conexiones eléctricas cumplan con los códigos y ordenanzas locales o con los Códigos Eléctricos Nacionales. Contrate un electricista calificado o consulte un manual de "Hágalo usted mismo" sobre alambrado eléctrico si no está familiarizado con la instalación del alambrado eléctrico.
4. Asegúrese que el lugar que usted escoja para la instalación permita que las aspas giren sin ninguna obstrucción. Permita un margen de espacio mínimo de 7 pies entre la parte de arriba y el borde más bajo de las aspas. Las aspas del ventilador deben de tener un margen de espacio mínimo de 18 pulgadas de separación de la pared.
5. Si está montando el ventilador en una caja de distribución del techo, use una caja de distribución metálica octagonal que esté en la lista de U.L. marcada como "Aceptable para soportar el ventilador". Asegure la caja directamente a la estructura del edificio. La caja de salida y su soporte deben ser capaces de soportar el peso en movimiento del ventilador (al menos 50 lbs). No use una caja de distribución de plástico.
6. Para reducir el riesgo de incendio, electrocución o daño personal, instalar el ventilador a una caja de distribución marcada "aceptada para soportar ventilador" y usar los tornillos de montaje suministrados con la caja de distribución.
7. Si está montando el ventilador en una viga, asegúrese que puede soportar el peso en movimiento del ventilador (al menos 50 lbs).
8. Después de instalar el ventilador asegurese que todas las partes del montaje estén firmes para prevenir que se caiga el ventilador.
9. No inserte ninguna cosa entre las aspas del ventilador cuando el ventilador esté en operación.
10. Apague el ventilador y espere hasta que pare para invertir la dirección de las aspas.

**NOTA:** Las importantes reglas de seguridad e instrucciones que aparecen en este manual no significan el cubrimiento de todas las posibles condiciones y situaciones que se puedan presentar. Se debe entender que el sentido común, precauciones y cuidado son factores que no se pueden incluir en este producto. Estos factores deben de ser suministrados por la(s) persona(s) que instalen, cuiden y operen el ventilador.

**NOTA: ¡LEER Y GUARDAR TODAS LAS INSTRUCCIONES!**

#### **ADVERTENCIA**

**PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, CHOQUE ELECTRICO U OTRA LESION PERSONAL. MONTE EL VENTILADOR SOLAMENTE EN UNA CAJA DE DISTRIBUCION O SISTEMA DE SOPORTE QUE ESTE APROVADO POR U.L. MARCADO ACEPTABLE PARA SOPORTAR EL PESO DEL VENTILADOR. USE LAS PARTES DE MONTAJE INCLUIDAS CON LA CAJA DE DISTRIBUCION. LA MAYORIA DE CAJAS DE DISTRIBUCION COMUNMETE USADAS PARA LA INSTALACION DE LAMPARAS NO SON ACEPTABLES PARA EL SOPORTE DE VENTILADORES Y ES NECESARIO REMPLAZARLAS. CONSULTE CON UN ELECTRICISTA SI TIENE ALGUNA DUDA.**

**PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESION PERSONAL, NO DOBLE LAS ASPAS DURANTE LA INSTALACION, BALANCEO O LIMPIEZA DE LAS ASPAS. NO INTRODUSCA OBJETOS EXTRA—OS ENTRE LAS ASPAS MIENTRAS EL VENTILADOR ESTE EN OPERACION MONTE DIRECTAMENTE EN LA ESTRUCTURA DEL EDIFICIO.**

**PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA, ESTE VENTILADOR SÓLO SE PUEDE UTILIZAR CFR-3T CONTROL DE VELOCIDAD DE ESTADO SÓLIDO CON TR110A CONTROL DE PARED SOLAMENTE.**

## CONTENIDO DEL PAQUETE

- |  |   |
|--|---|
| 1. Abrazadera de montaje   | 12. Receptor (pre-instalado en el ensamble del motor)   |
| 2. Ensamblaje del motor  | 13. Foco LED 5W (2pzs)  |
| 3. Cubierta del Motor  | A. Partes para la Instalacion de las Aspas<br>Tornillos 3/16" x 8mm (21 pzs)  |
| 4. Difusor de vidrio   | B. Partes para Montaje<br>Tornillos #8-32 x 38mm (2 pzs)<br>Tornillos para madera #10 x 38mm (2 pzs)<br>Aradelas de seguridad (2 pzs)<br>Arandelas de estrella (2 |
| 5. Medallones  |   |
| 6. Abrazaderas de las aspas(5 pzs)   |   |
| 7. Aspas(5 pzs)  |   |
| 8. Ensamble de la Lampara  |   |
| 9. Copa  |   |
| 10. Balancing kit  |   |
| 11. Transmisor de mano con sosten de pared (incluye 2 tornillos y una bateria tipo A23 de 12v) |   |

pzs)

- C. Partes para el ensamble de las abrazaderas de las aspas:

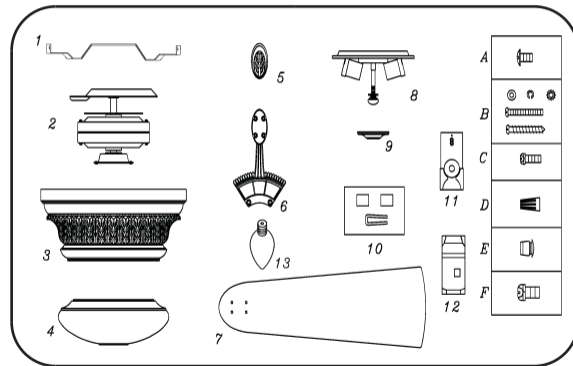
Arandelas planas (2 pzs)  
Tornillos 1/4"X11mm (11 pzs)

- D. Conectores de plastico (3 pcs)

- E. Partes para Abrazadera de Montaje

Tornillos 1/4"X11mm (4 pzs)

- F. Tornillos 1/4"X13mm (4 pzs)





## COLGANDO EL VENTILADOR

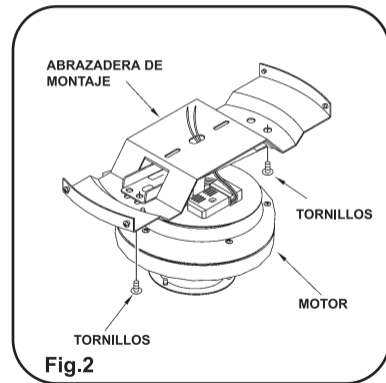
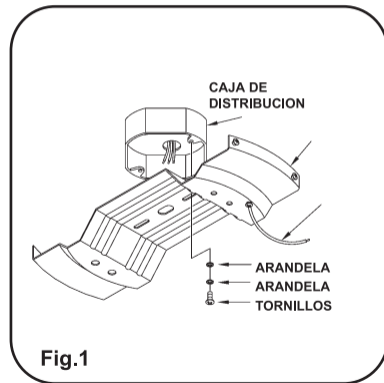
Herramientas necesarias: Desarmador de cruz, desarmador plano, cortadoras de alambre y cinta aislante.

Advertencia: Todas las partes, equipos y componentes, tales como el soporte de la percha y percha de bolas han sido proveidos para su seguridad y la correcta instalación de su nuevo ventilador de techo. El uso de otras partes, equipos, o componentes no suministrados por Minka Aire con el ventilador anulara la Garantía de Minka Aire®.

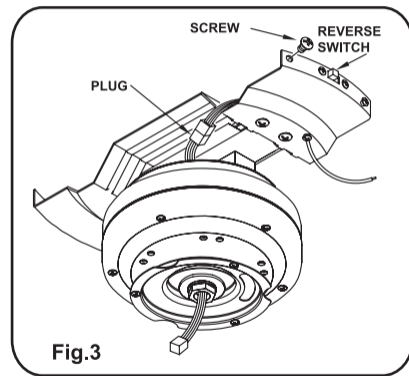
RECUERDE de cortar la corriente eléctrica. Siga los pasos siguientes para instalar correctamente su ventilador en el techo.

Paso 1. Asegure la abrazadera de montaje a la caja de distribución del techo usando los tornillos de la caja de distribución y las arandela incluidas con el ventilador (Fig. 1).

Paso 2. Ensarte la abrazadera del motor por el agujero de la abrazadera de montaje y asegurelo con los 4 tornillos proveidos (Fig. 2 ).



Paso 3. conectar el enchufe del motor y del interruptor de inversión. (Fig.3)



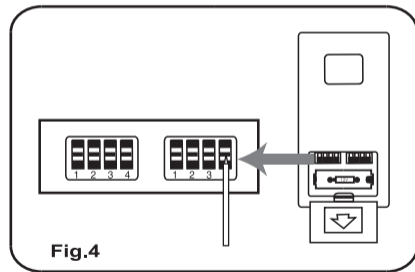
## CONEXIONES ELECTRICAS

**RECORDAR:** Apagar la energia electrica en el circuito principal o en la caja de fusibles.

**NOTA:** El Sistema universal de control remoto de mano está equipado con una función de la frecuencia de aprendizaje que tiene 256 códigos combinaciones para evitar posibles interferencias de otros equipos de remoto. La frecuencia de su receptor y el transmisor se han pre ajustado en la fábrica (Fig.4). No es necesario el cambio de frecuencia, Si desea instalar otro ventilador dentro de la misma casa con un código de frecuencia separado, por favor consulte la sección "Hay interferencia de las frecuencias" de solución de problemas de este manual para aprender a cambiar la frecuencia.

**Nota:** El receptor se ba instalado al motor y cableado para una facil instalacion.

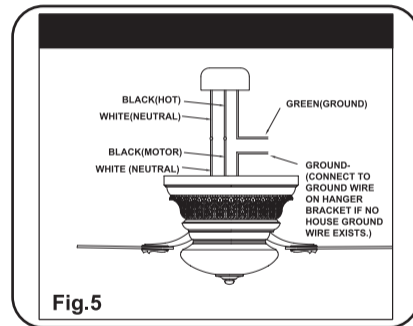
**Nota:** La distancia maxima para una recepcion apropiada entre el receptor del ventilador y el transmisor so 40 pies. Asegurese que su ventilador sea instalado no mas de 40 pies de distancia del transmisor.



Paso 1. Receptor a los cables el ctricos Cone iones de suministro: Conecte el cable blanco (neutro) de la caja de salida al cable blanco marcado AC in N del receptor. Conecte el cable NEGRO (caliente) de la caja de salida para el cable NEGRO marcado AC in L del receptor. Asegure todas las cone iones de los cables con las tuercas de pl stico para cables provistos. (Fig.4)

Paso 2. Conecte el cable de tierra (verde) que se encuentra en el soporte de montaje al cable de tierra del hogar. Asegure la cone ion de los cable con la tuerca de pl stico. (Fig.4)

Despu s de que todos los empalmes se hagan, aseg rese de que no queden hilos sueltos. Como precauci n adicional se sugiere asegurar los conectores de pl stico para cables a los cables con cinta aislante.



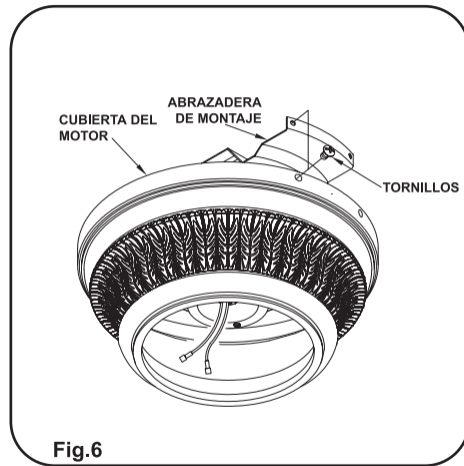


Fig.6

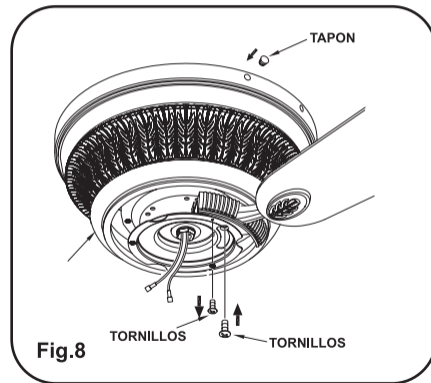
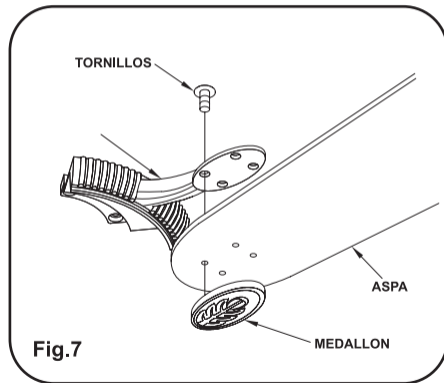
## 5

## INSTALACION DE LAS ASPAS

Paso 1. Monte la aspa a la abrazadera de la aspa usando los tornillos y arandelas de fibra incluidos. Apriete los tornillos firmemente. Repita con todas las aspas. (Fig. 7)

Paso 2. Instale la union de las aspas al motor asegurandolas con los tornillos y arandelas incluidas. (Fig. 8)

Paso 3. Use los 4 tapones proveidos para tapar los agujeros de los tornillos de la cubierta del motor. (Fig. 8)



## ***INSTALACION DE LA LAMPARA Y EL DIFUSOR DE VIDRIO***

Use unicamente focos de luz que esten de acuerdo a las especificaciones de la lampara del ventilador. **PARA REDUCIR RIESGO DE INCENDIO, NO EXCEDA DEL VOLTAJE MAXIMO.**

Paso 1. Afloje los tornillos del plato de la lampara. (Fig. 9)

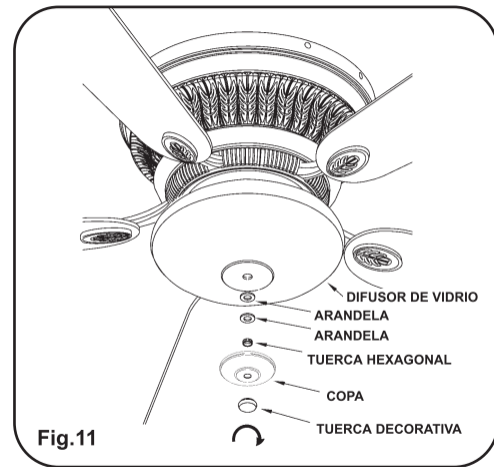
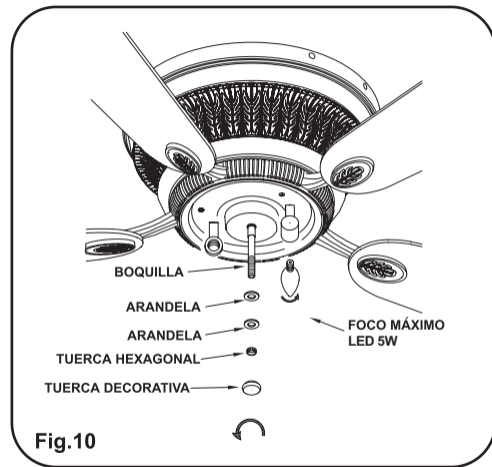
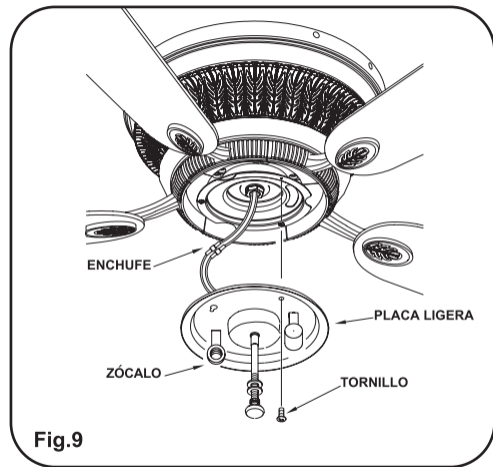
Paso 2. Enchufe los dos alambres del ventilador con los dos alambres del ensamble de la lampara. Instale el ensamble de la lampara sobre los tornillos del plato de la lampara, apriete bien los tornillos. (Fig. 9)

Paso 3. Instale los 2 focos tipo LED de 5 vatios (incluidos). (Fig. 10)

Paso 4. Quite las dos arandelas, la tuerca hexagonal y la tuerca

decorativa de la boquilla del ensamble de la lampara. (Fig. 10)

Paso 5. Instale el difusor de vidrio sobre la boquilla y asegurelo con las dos arandelas, la tuerca exagonal, (Fig. 11)





## OPERACION DEL CONTROL REMOTO Y EL TRANSMISOR DE PARED

Control Remoto Unicamente: Instale una batería tipo A23 de 12 voltios (incluida). Para prevenir dano al Control Remoto remueva la batería si no lo piensa usar por un largo periodo de tiempo.

Restablezca la Energía Electrica al Ventilador.

A. ●●● Interruptor :

Estos interruptores seleccionan la velocidad de la manera siguiente;

- = Velocidad Baja
- = Velocidad Mediana
- = Velocidad Alta

B. ■ Interruptor :

Este interruptor apaga el ventilador.

C. ⌘ Interruptor :

Estos interruptores prenden, apagan y controlan la

intensidad de la luz. Las siguientes instrucciones aplican para ventiladores que ofrecen una lampara inferior (interruptor ⌘ ) y tambien para ventiladors que ofrecen una lampara Superior (interruptores ⌘ ) que son controladas independientemente;

Para prender o apagar la lampara (s) oprima y suelte el interruptor de la lampara deseada. Para cambiar la intensidad de la luz oprima y sostenga el interruptor. La luz mantendra un ciclo continuo entre la luz mas intensa y la luz mas baja mientras el interruptor se mantenga oprimido. La luz se mantendra a la misma intensidad que la ultima ves que la uso.

D. Interruptor OFF-ON (Transmisores de Pared

Unicamente)

Este interruptor prende y apaga la corriente del ventilador y la lampara(s).

E. Interruptor ↻ : (Ventiladores con Unidades Reversibles Unicamente)

Este interruptor selecciona la direccion en que giran las aspas; Hacia adelante para clima calido, en reversa para clima frio.

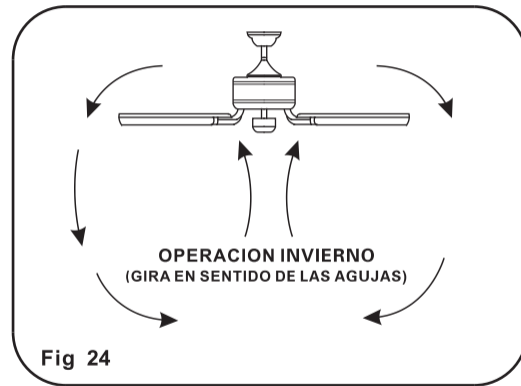
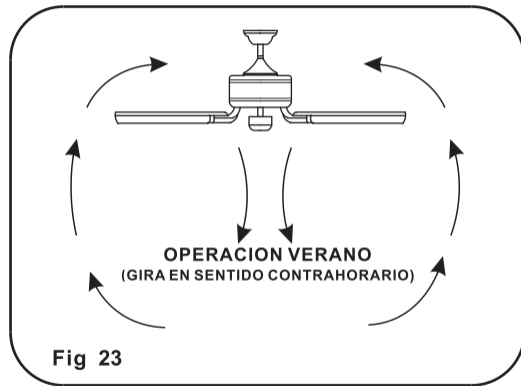
NOTA: El interruptor de reversa de su ventilador se encuentra localizado en la parte superior del ensamble de motor.

Los ajustes de velocidad o dirección de las aspas en clima calido o frio dependen de factores como el tamaño del cuarto, la altura del techo y la cantidad de ventiladores.

**NOTA:** Para cambiar la dirección de rotación de las aspas el ventilador debe estar prendido.

**Clima Caliente:** Una corriente de aire descendiente crea un efecto refrescante como se muestra en la Fig.23 esto permite ajustar el aire acondicionado a un a temperatura mas alta sin que esto afecte su bienestar.

**Clima Frio:** Una corriente de aire ascendiente empuja el aire caliente del area del techo como se muestra en la Fig.24 esto permite ajustar la calefaccion a una temperature mas baja sin que esto afecte su bienestar.



## *MANTENIMIENTO DE SU VENTILADOR*

Aquí hay algunas sugerencias para ayudarlo con el mantenimiento de su ventilador.

1. Debido al movimiento natural del ventilador, puede que se suelten algunas conexiones. Revise las conexiones que sostienen el ventilador, las abrazaderas y los accesorios de las aspas dos veces al año. Asegúrese que estén firmes. (No es necesario sacar el ventilador del techo.)
2. Limpie periódicamente su ventilador para que mantenga la apariencia de nuevo durante muchos años. No use agua para limpiarlo. Esto puede dañar el motor, las aspas o posiblemente puede causar un cortocircuito.
3. Use solamente un cepillo suave o un trapo que no deje pelusas para evitar que se dañe el terminado. La pátina está sellada con laca para minimizar la decoloración o la pérdida de brillo.
4. Usted puede aplicar una capa ligera de lustra muebles a la madera para protección adicional y aumentar la belleza. Cubra las rayaduras

pequeñas con una ligera aplicación de pasta de zapatos.

5. No necesita aceitar su ventilador. El motor tiene cojinetes con lubricación permanente.

6. Todas las partes de vidrio deben de limpiarse usando agua tibia jabonosa y un trapo suave o una esponja.

**NO SUMERJA EL VIDRIO EN AGUA CALIENTE, NO PONGA EL VIDRIO EN LA LAVADORA AUTOMÁTICA DE PLATOS.**

### **ADVERTENCIA**

**ASEGÚRESE QUE LA ENERGÍA ELÉCTRICA ESTÉ APAGADA ANTES DE INTENTAR HACER CUALQUIER REPARACIÓN. REFÍERACE A LA SECCIÓN "CONEXIONES ELÉCTRICAS"**

**PROBLEMA**

El ventilador no arranca

**SOLUCION**

1. Revise que el interruptor de la pared este prendido.
2. Revise los interruptores o los fusibles
3. **RECUERDE:** Apagar la energia electrica. Las aspas deben de estar instaladas.
4. Quite la cubierta y revise las conexiones electricas.
5. Revise las conexiones del Transmisor de pared si esta incluido con su ventilador.
6. **NOTA:** La distancia maxima para una recepcion apropiada entre el receptor del ventilador y el transmisor so 40 pies. Asegurese que su ventilador sea instalado no mas de pies de distancia del transmisor.

**PROBLEMA**

El ventilador o lampara se prenden repentinamente

**SOLUCION**

1. Esto es causado por interferencia, por favor, consulte la sección "Hay interferencia de las frecuencias" de medidas para cambiar la frecuencia.

**PROBLEMA**

El ventilador hace mucho

**SOLUCION**

1. Permita un "periodo de gracia" de 24 horas. La mayoría de los ruidos asociados con un ventilador nuevo desaparecen durante este periodo.
2. Revise que todos los tornillos del ensamblaje del motor esten apretados.
3. Asegurese que la caja de distribucion este firme y bien asegurada a la estructura del edificio. Si es necesario use los tornillos para madera incluidos para asegurar mas aun la caja de distribucion.
4. Asegurese que la abrazadera de montaje este firme y bien asegurada a la caja de distribucion.

## ***SOLUCION DE PROBLEMAS***

**PROBLEMA**

El ventilador tambalea

**SOLUCION**

1. **NOTA:** Todos los juegos de aspas estan agrupados por peso. Debido a que las aspas hechas de madera o plastico varian en densidad, puede que el ventilador tiemble aunque las aspas tengan el mismo peso.
2. Asegurese que los ensambles de las aspas esten apretadas.
3. Asegurese que la caja de distribucion este firme y bien asegurada a la estructura del edificio. Si es necesario use los tornillos para madera incluidos para asegurar mas aun la caja de distribucion.
4. Asegurese que la abrazadera de montaje este firme y bien asegurada a la caja de distribucion.
5. Use el juego de balanceo de aspas proveido si el tambaleo del ventilador todavia es excesivo.

## PROBLEMA

Hay Interferencia de las frecuencias

## SOLUCION

1. Apague la energía a su ventilador de techo.
2. Utilice una herramienta pequeña para cambiar la frecuencia en el sistema de control.
3. Restablezca poder a la unidad  
Nota: Después de conectar la corriente, no oprima cualquier otro botón en el control antes de oprimir el botón "Stop", haciendo eso hará que el procedimiento fracase.
4. Dentro de los 60 segundos de girar el ventilador de alimentación de CA ON. Pulse el transmisor de la Botón "Stop" y mantenga el botón "Stop" de 10 segundos, El receptor.
5. Once ha detectado la frecuencia establecida, en la luz de tu ventilador si es aplicable a parpadear dos veces. (no hay ninguna indicación de si el ventilador no está equipado con una luz).
6. El receptor ha aprender la frecuencia que ha sido seleccionado en el transmisor Después de completar los pasos anteriores, debe ser capaz de funcionar el ventilador de techo y la luz. Si el ventilador no esta respondiendo al transmisor, por favor, a su vez el poder hacia el receptor, y repetir el proceso.

**ESPECIFICACIONES**

Estas son medidas típicas. Su ventilador puede variar. Estas medidas no incluyen el amperaje o vatios que consumen la lámpara(s)

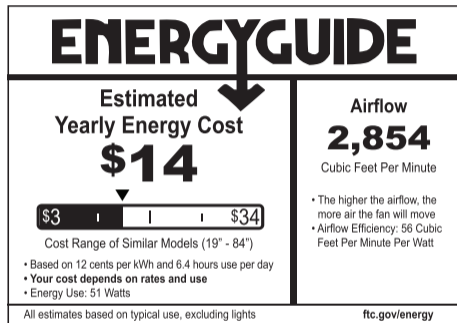
*Para más información sobre su Ventilador de Minka Aire® escriba:*

Tamaño del ventilador	Velocidad	Voltios	Amperios	Vatios	RPM	N.W.	G.W.	C.F.
52"	Baja	120	0.28	13.6	64	12.15 kgs	14.46 kgs	2.75'
	Más alta	120	0.685	81	169			

**minkaAire**  
A Minka Group® Co.

1151 W. Bradford Court, Corona, CA 92882 • O llame al Servicio De Clientes al numero : 1-800-307-3267

# RENDIMIENTO Y INFORMACIÓN DE ENERGÍA



VELOCIDAD DE VENTILADOR	FLUJO DE AIRE(CFM)*	USO DE POTENCIA (vatios)	EFICIENCIA DE FLUJO DE AIRE(CFM/vatio)
Baja	1345	13.6	99
Alta	3956	81.2	49

**El flujo de ventilador de techo se mide en pies cúbicos por minuto(CFM).  
El uso de potencia se mide en vatios. Para maximizar los ahorros de energía:**

- Seleccione un ventilador con alta eficiencia de flujo(CFM/vatio).<sup>Medido de acuerdo con el método de ensayo de Estado Sólido aprobado por ENERGY STAR®</sup>
- Use ENERGY STAR® -etiquetada iluminando en su ventilador.
- Recuerde a apagar su ventilador cuando sala de la habitación



Para cualquier información adicional sobre su ventilador de Techo de Minka Aire por favor escriba a:

1151 W. Bradford Court, Corona, CA 92882 • Para asistencia al cliente llame al:1-800-307-3267

MKA20031101

← Information EN Espanol